Porównanie tłumaczeń Liczb 16:40

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Na pamiątkę dla synów Izraela, aby żaden obcy, który nie jest z potomstwa Aarona, nie zbliżał się do składania kadzidła przed JAHWE i żeby go nie spotkało to, co spotkało Koracha i jego gromady, jak JAHWE mu powiedział przez Mojżesza. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Na pamiątkę synom Izraelskim, aby nie przystępował żaden obcy, któryby nie był z nasienia Aaronowego, do odprawowania kadzenia przed Panem, aby mu się nie stało jako Koremu, i jako rocie jego, jako mu był powiedział Pan przez Mojżesza. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | aby mieli na potym synowie Izraelowi, czym by się upomnieli, żeby żaden nie przystępował obcy i który nie jest z nasienia Aaronowego do ofiarowania kadzidła JAHWE, aby nie cierpiał, jako ucierpiał Kore i wszytek zbór jego: jako mówił JAHWE przez Mojżesza. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | jako pamiątkę dla synów Izraela, żeby żaden obcy mężczyzna, który nie jest z potomstwa Aarona, nie zbliżał się, by zamieniać kadzidło w dym przed obliczem JAHWE, i żeby nikt nie stal się podobny do Koracha i jego zgromadzenia, jak to JAHWE powiedział do niego za pośrednictwem Mojżesza. |